

Emax - Tmax

DOC. N.° 1SDH000529R0640 - L2836

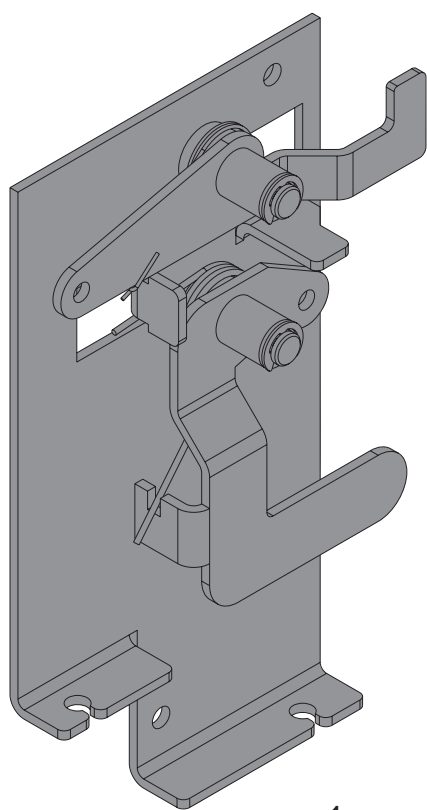
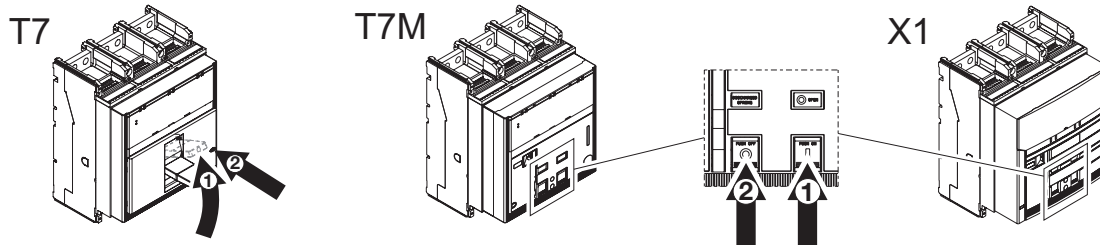
Blocco portella a cavi T7-T7M-X1

Wired door lock T7-T7M-X1

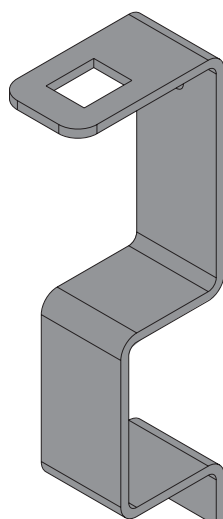
Verriegelung der Tür, mit Bowdenzug T7-T7M-X1

Verrouillage de la porte par câbles T7-T7M-X1

Bloqueo puerta con cables T7-T7M-X1



x1



x1



x2



x2



x2



x2



x2



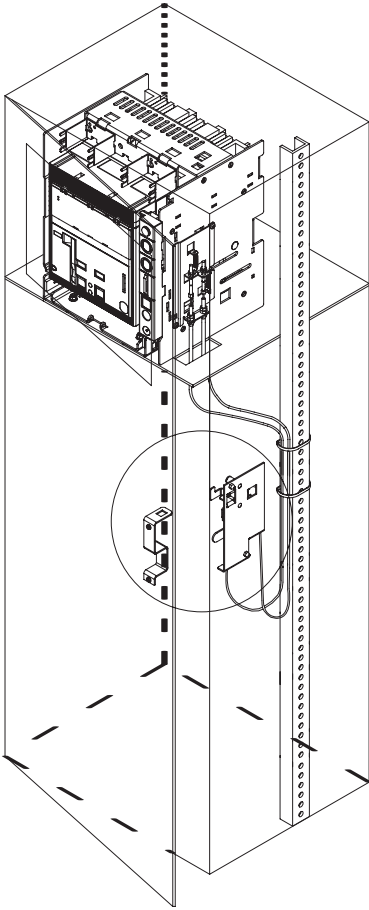
x2



x2



x2



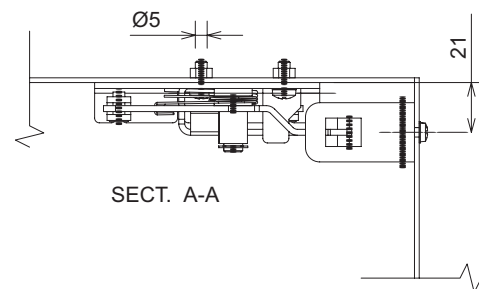
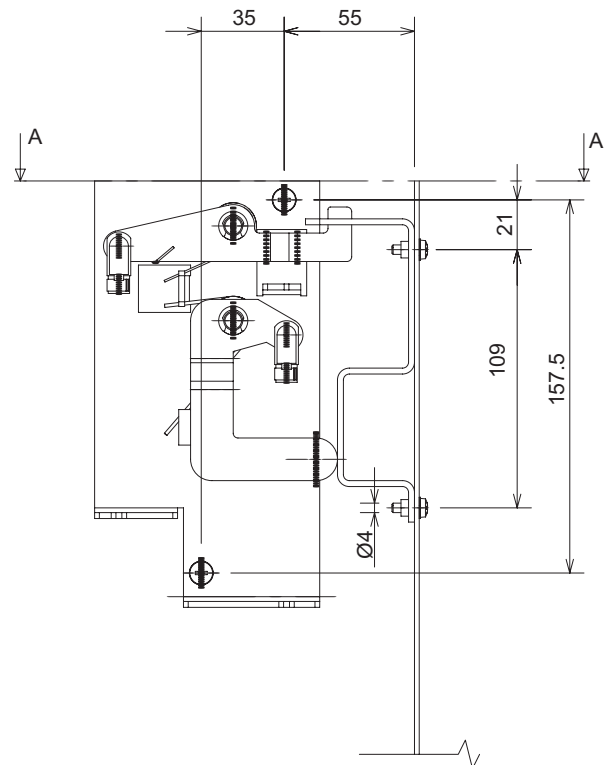
Leggere attentamente le istruzioni ivi contenute.
Eseguire tutte le fasi descritte. L'applicazione insufficiente delle prescrizioni e regolazioni indicate può compromettere il funzionamento normale dell'applicazione.

Read the enclosed instructions carefully.
Complete all the steps described. Failure to comply scrupulously with all the specified instructions and adjustments can interfere with the proper operation of the application.

Enthaltene Anweisungen aufmerksam durchlesen.
Alle genannten Phasen ausführen. Die unzureichende Beachtung der angegebenen Vorschriften und Regeln kann die Funktionsfähigkeit der Anwendung beeinträchtigen.

Lire attentivement les présentes instructions.
Effectuer toutes les phases décrites. L'application insuffisante des prescriptions et réglages indiqués peut compromettre le fonctionnement normal de l'accessoire.

Lea atentamente las instrucciones y realice todas las operaciones descritas.
La inobservancia total o parcial de cualquier indicación puede comprometer el funcionamiento del dispositivo.



NOTE GENERALI:

- Nel fissare i cavi flessibili agli interruttori ridurre al minimo il numero delle curve (somma curve max 360°).
- Assicurarsi che la forma data ai cavi non possa essere modificata dopo la regolazione.

GENERAL REMARKS:

- When attaching flexible cables to circuit-breakers, reduce the number of curves as much as possible (maximum sum of curves 360°).
- Ascertain that the shape given to cables cannot be changed after the adjustment.

ALLGEMEINE HINWEISE:

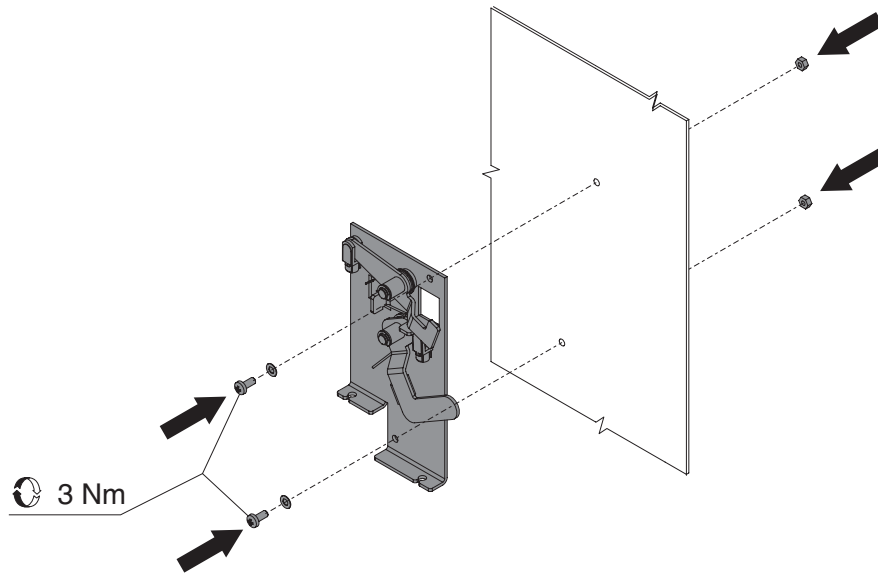
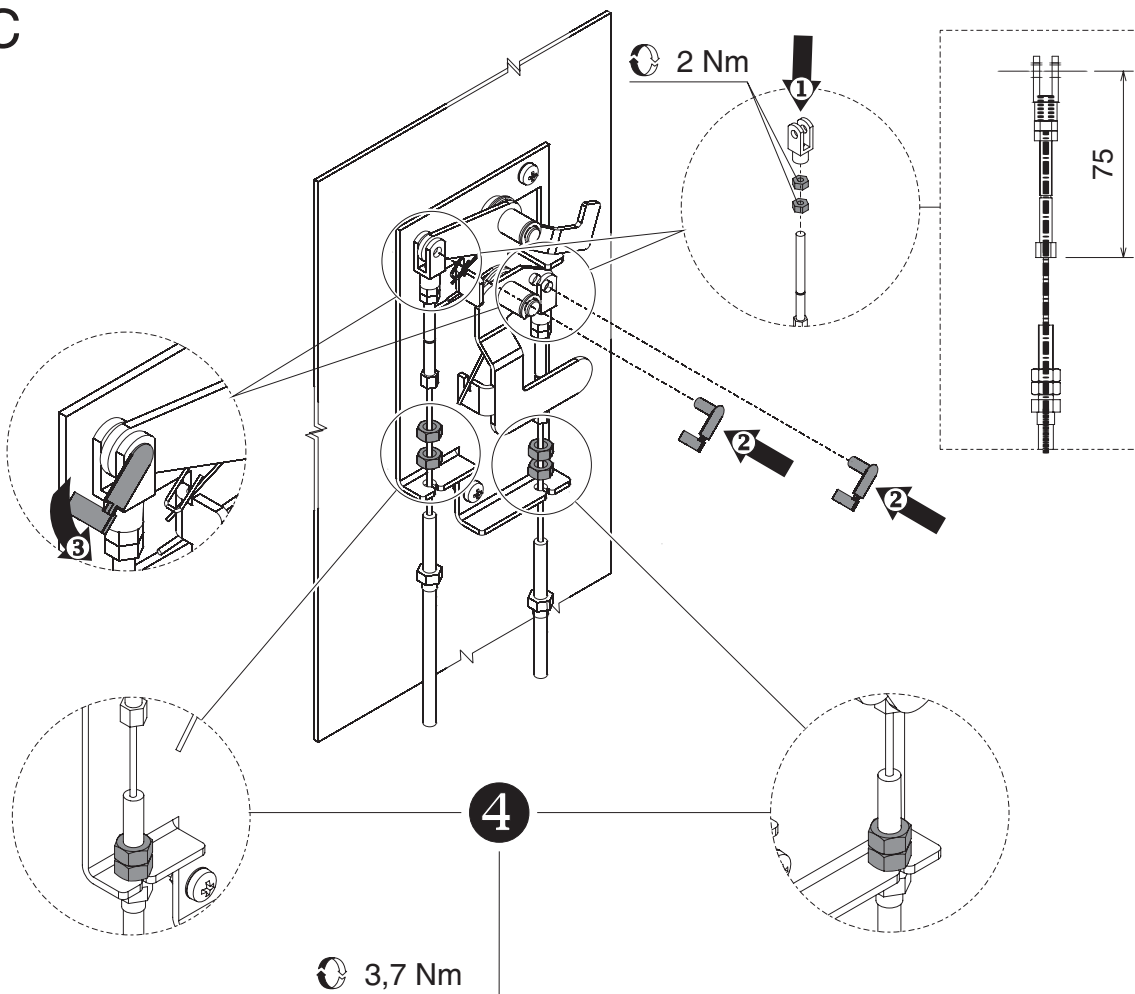
- Bei der Befestigung der flexiblen Kabel an den Schaltgeräten die Anzahl von Kurven auf ein Minimum beschränken (Summer der Kurven max. 360°).
- Sicherstellen, daß die den Kabeln gegebene Form nicht nach der Einstellung verändert werden kann.

REMARQUES GENERALES:

- Lorsqu'on fixe les câbles flexibles sur les disjoncteurs, réduire au minimum le nombre de coudes (somme des coudes 360° maxi).
- S'assurer que la forme donnée aux câbles ne peut pas être modifiée après le réglage.

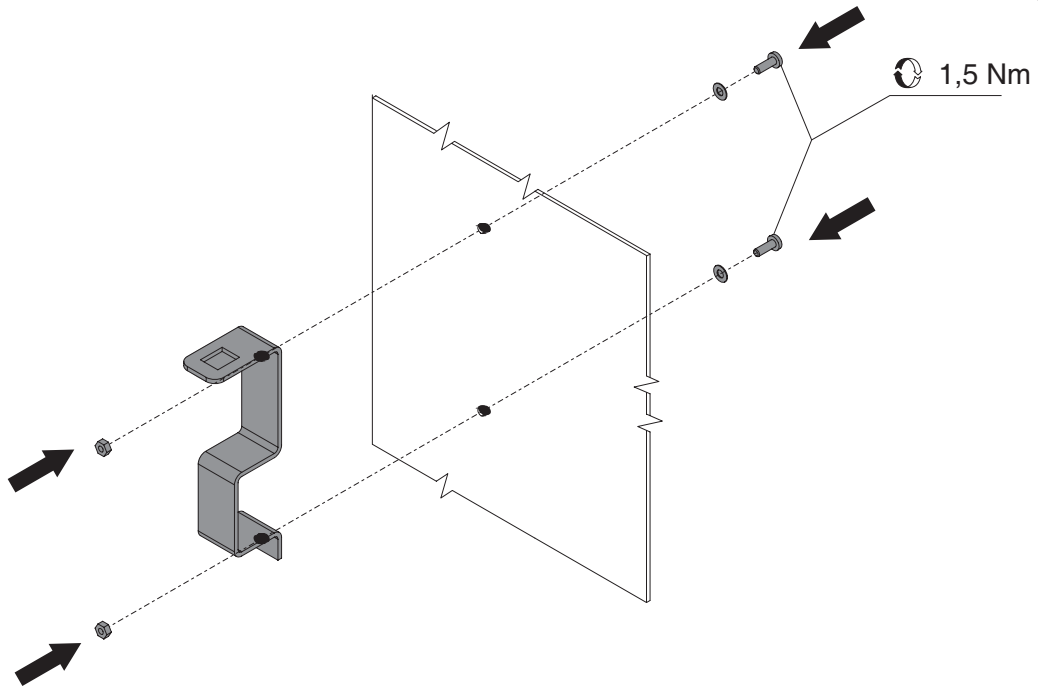
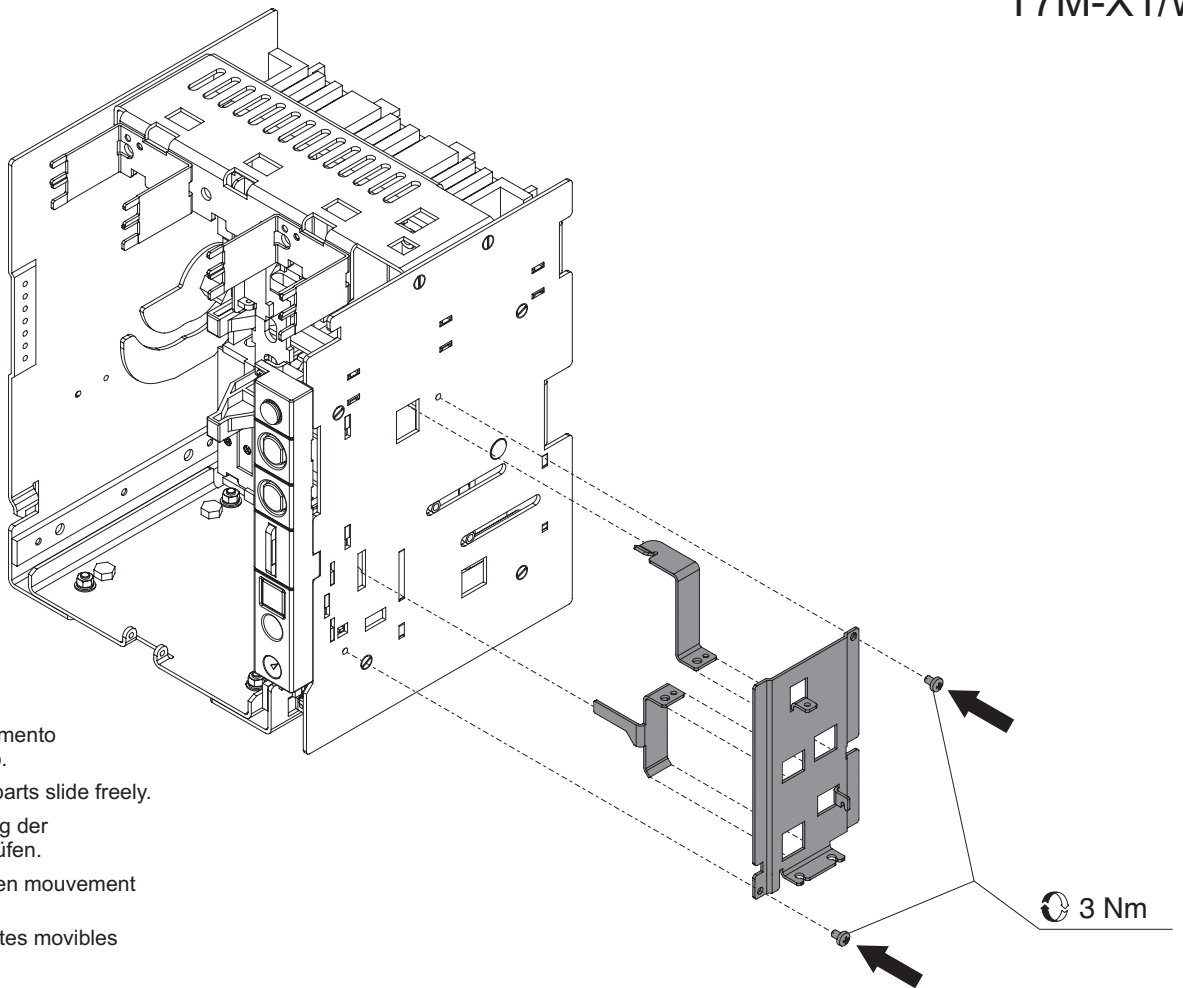
NOTAS GENERALES:

- Al fijar los cables flexibles a los interruptores, reducir al mínimo el número de codos (suma de codos máx. 360°).
- Asegurarse de que la forma dada a los cables no pueda modificarse después de la regulación.

B**T7-T7M-X1****C****T7M-X1/W**

Quota importante
 Important measurement
 Wichtiges Maß
 Cote importante
 Cota importante

Serrare dado e controdado a 3,7 Nm.
 Tighten the nut and lock nut to 3,7 Nm.
 Mutter und Kontermutter mit 3,7 Nm festziehen.
 Serrer écrou et contre-écrou à 3,7 Nm.
 Apriete la tuerca y la contratuerca con un par de 3,7 Nm.

D**T7-T7M-X1****E****T7M-X1/W**

Verificare il libero scorrimento
delle parti in movimento.

Make sure the moving parts slide freely.

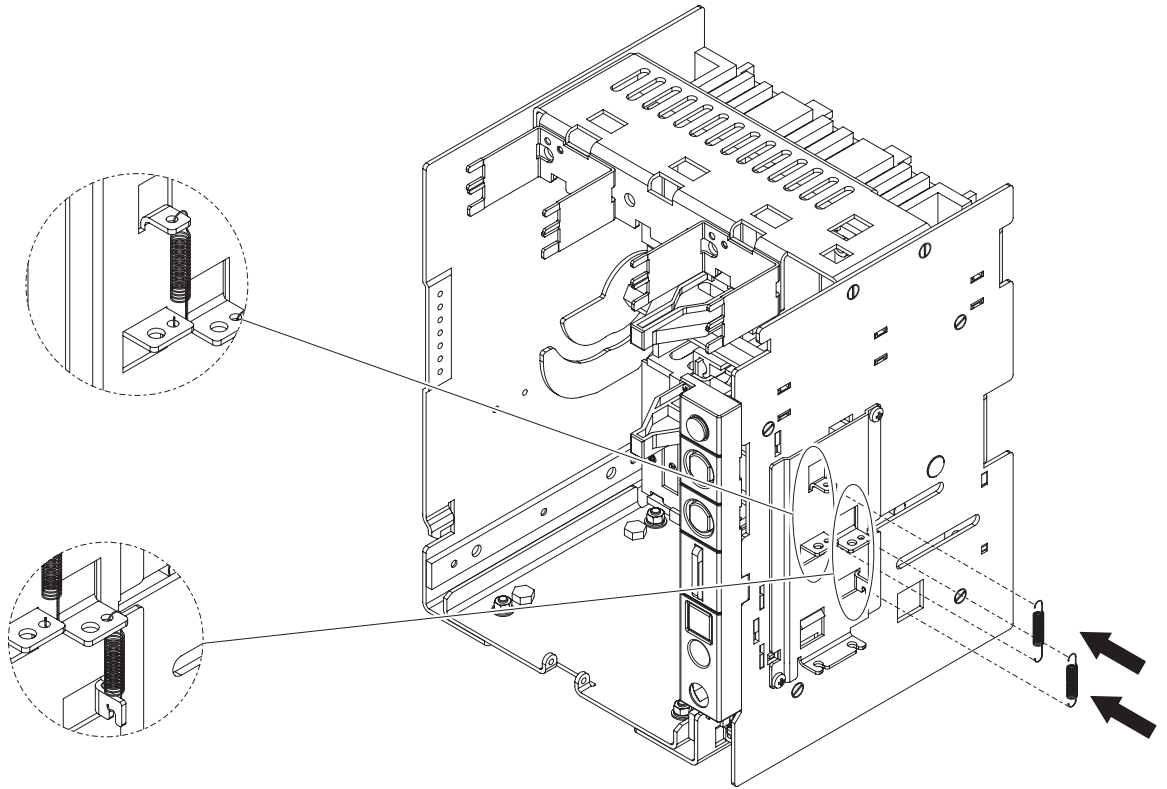
Ungehinderte Bewegung der
Bewegungsteile überprüfen.

Vérifier que les parties en mouvement
coulissent librement.

Compruebe que las partes móviles
se deslicen libremente.

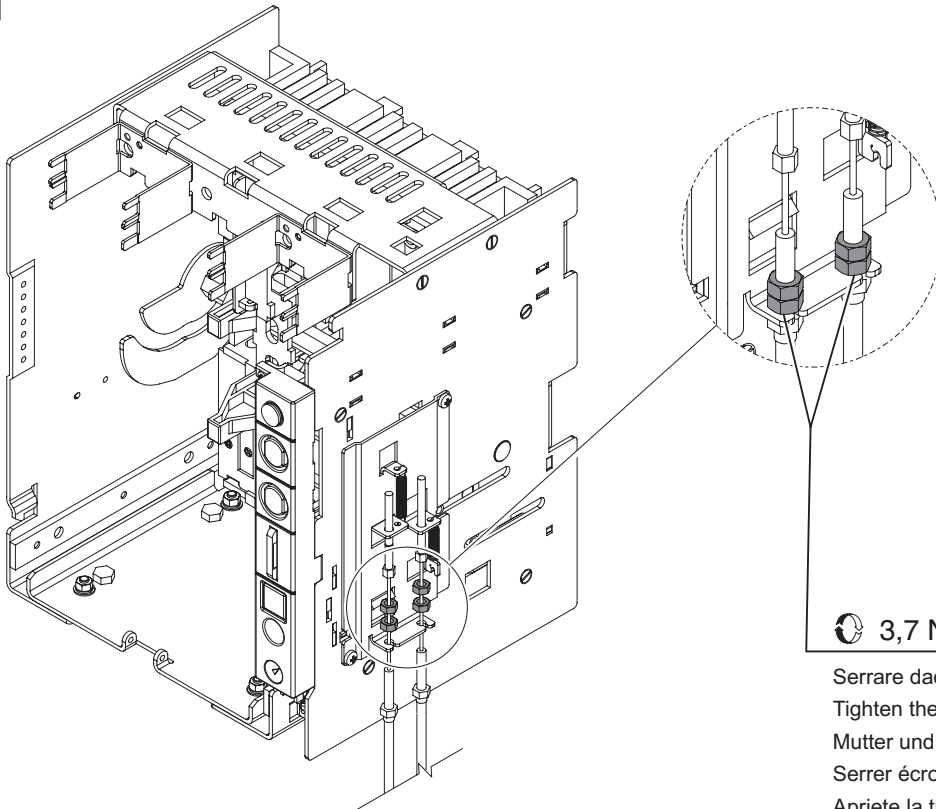
F

T7-T7M-X1/W



G

T7-T7M-X1/W



 3,7 Nm

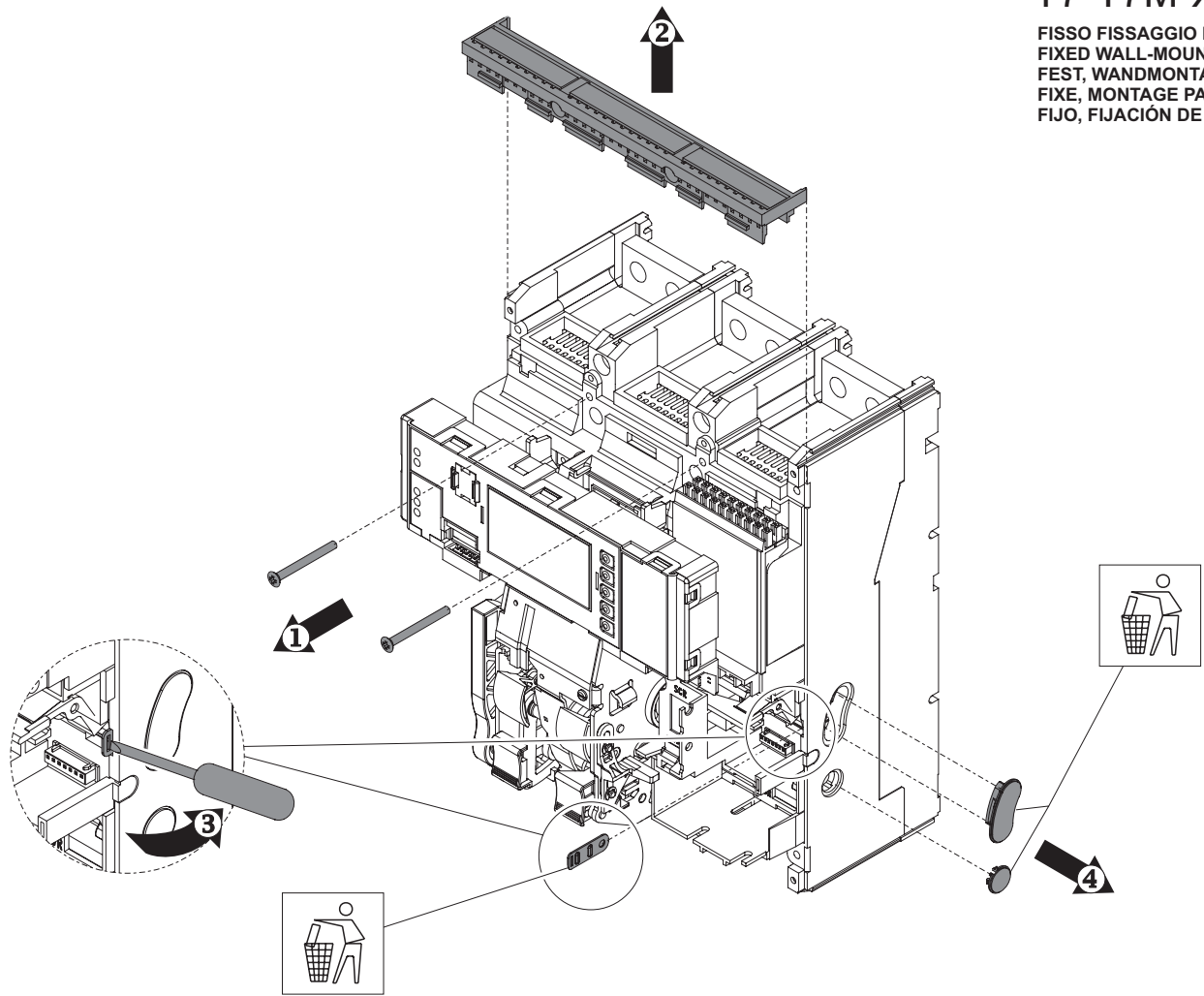
Serrare dado e controdado a 3,7 Nm.

Tighten the nut and lock nut to 3,7 Nm.

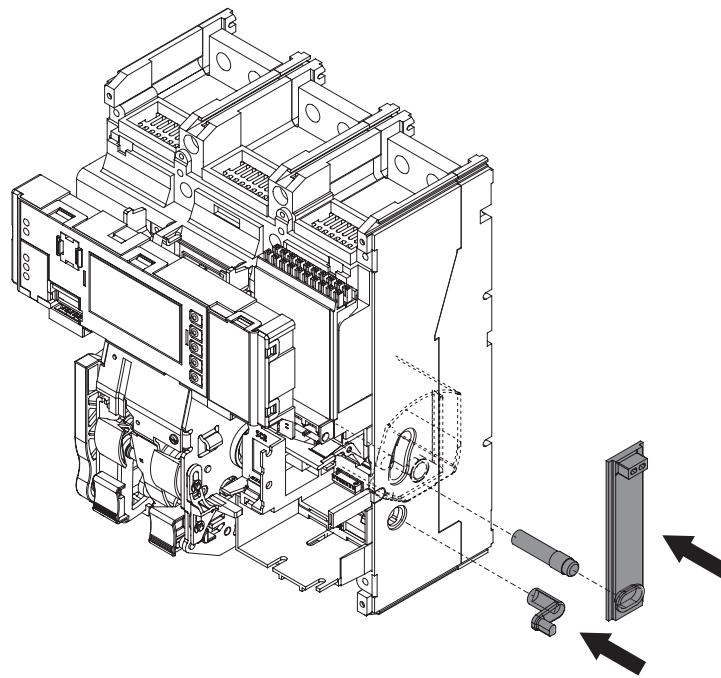
Mutter und Kontermutter mit 3,7 Nm festziehen.

Serrer écrou et contre-écrou à 3,7 Nm.

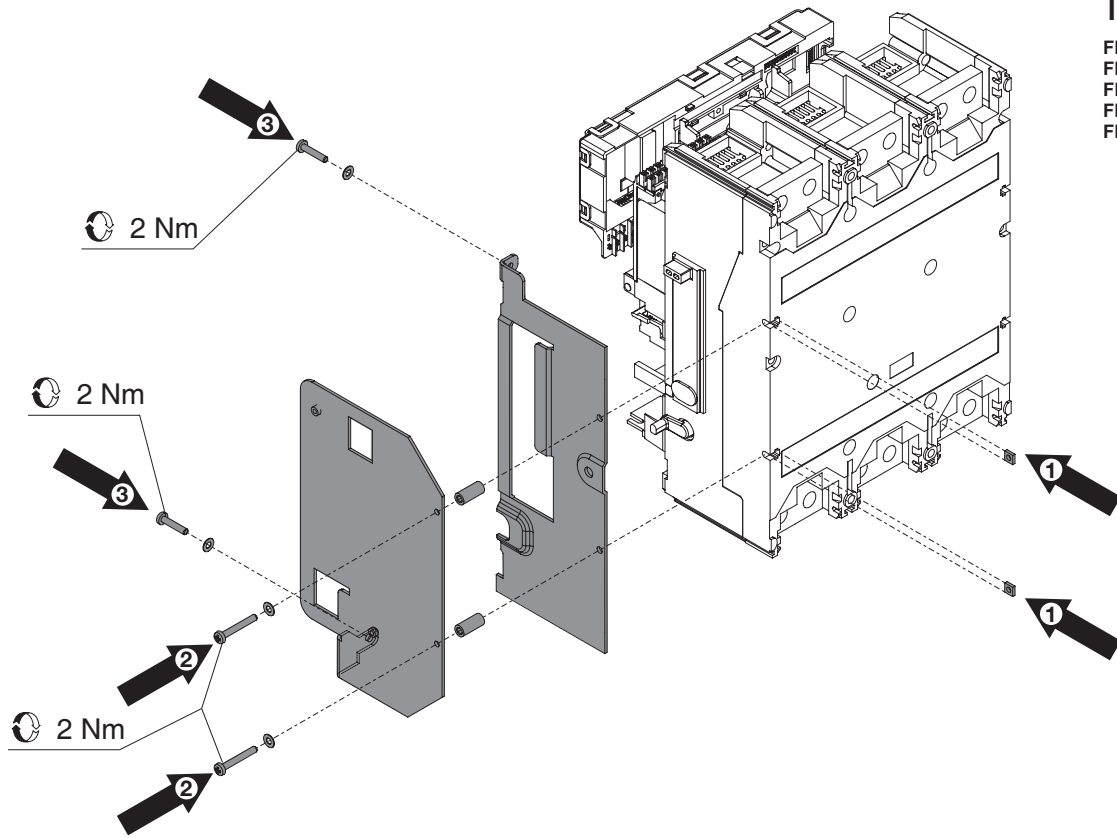
Apriete la tuerca y la contratuerca con un par de 3,7 Nm.

H**T7-T7M-X1/F**

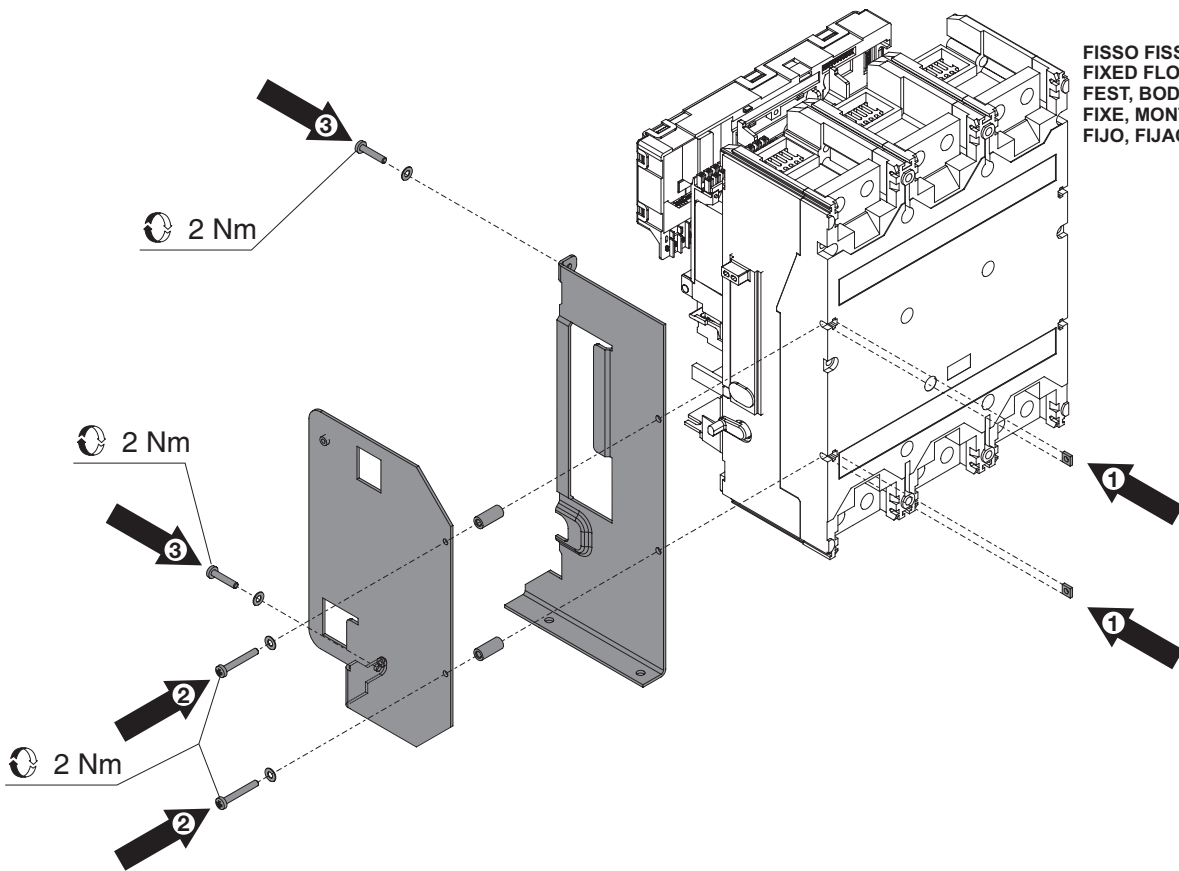
FISSO FISSAGGIO PARETE
 FIXED WALL-MOUNTED
 FEST, WANDMONTAGE
 FIXE, MONTAGE PAROI
 FIJO, FIJACIÓN DE PARED

I**T7-T7M-X1/F**

FISSO FISSAGGIO PAVIMENTO
 FIXED FLOOR-MOUNTED
 FEST, BODENMONTAGE
 FIXE, MONTAGE SOL
 FIJO, FIJACIÓN DE PISO

J**T7-T7M-X1/F**

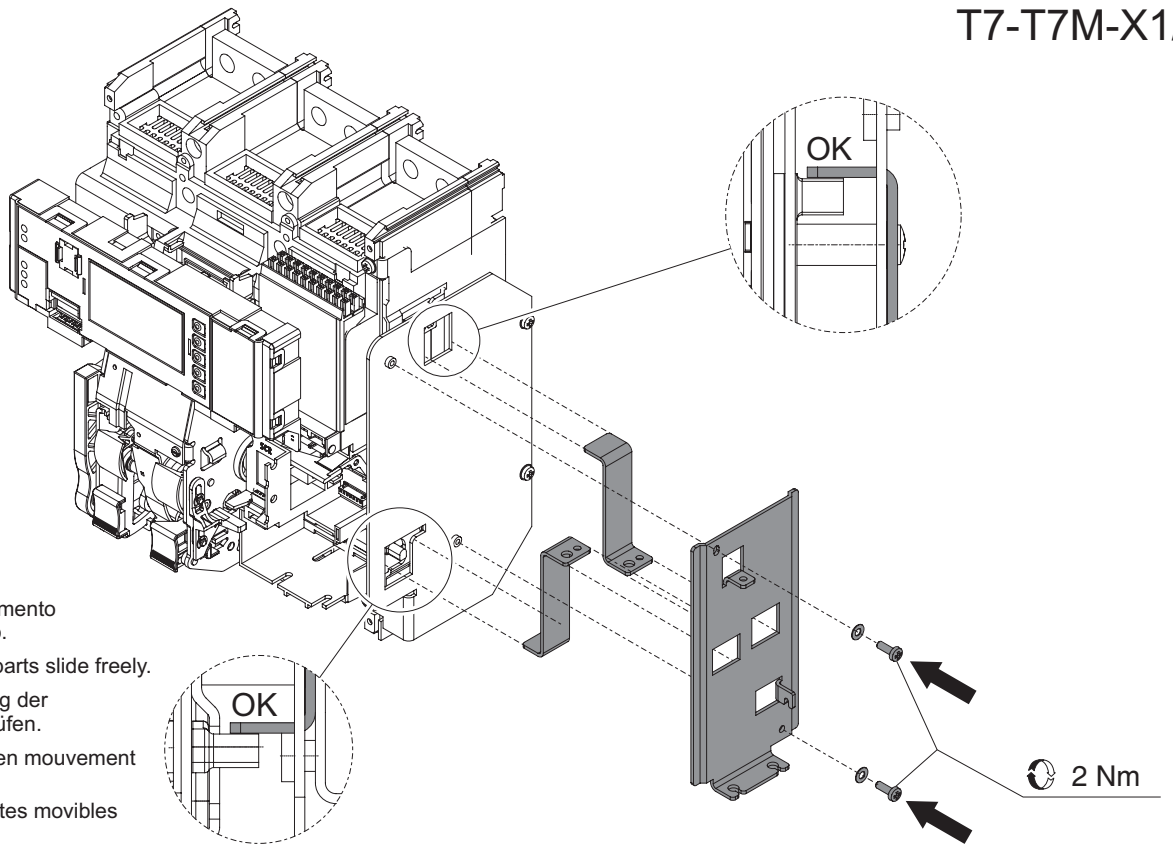
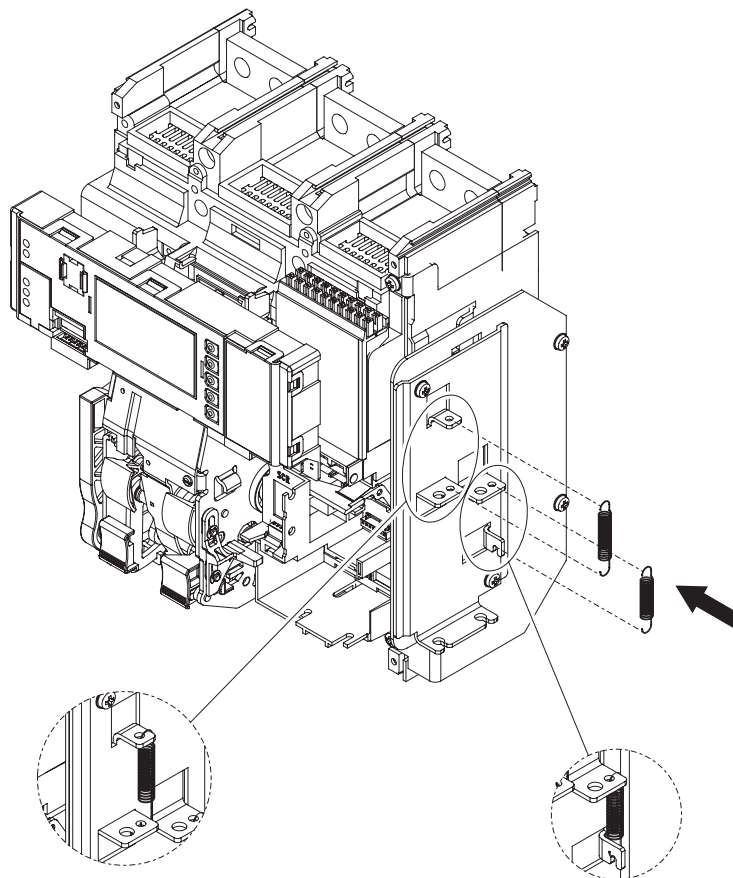
FISSO FISSAGGIO PARETE
FIXED WALL-MOUNTED
FEST, WANDMONTAGE
FIXE, MONTAGE PAROI
FIJO, FIJACIÓN DE PARED

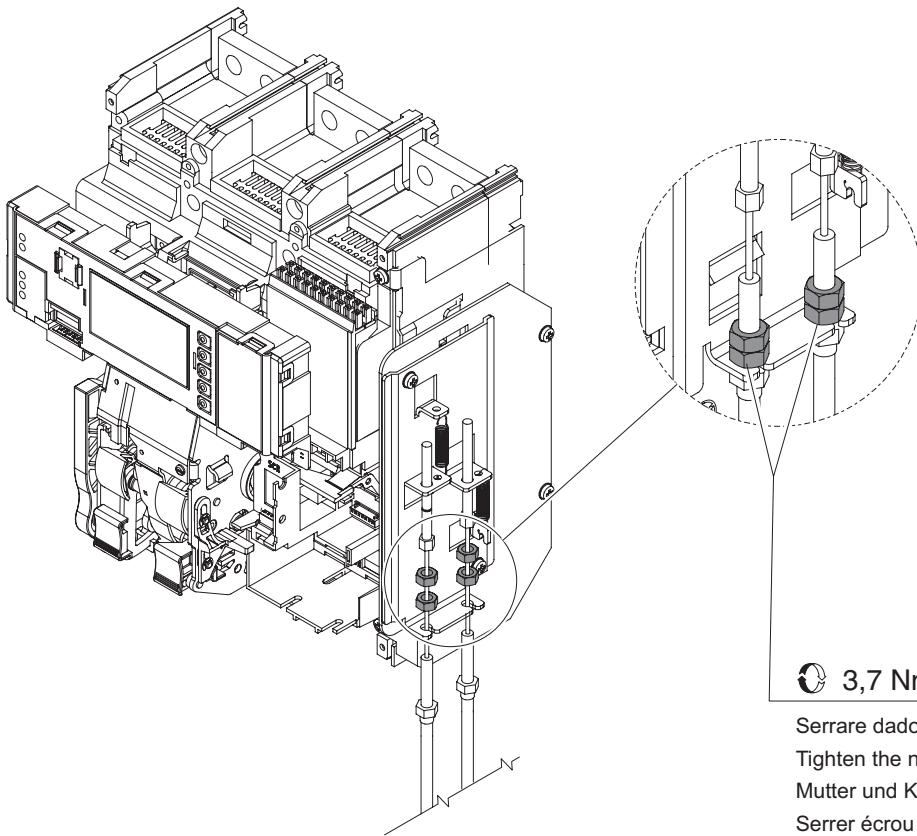
K**X1/F**

FISSO FISSAGGIO PAVIMENTO
FIXED FLOOR-MOUNTED
FEST, BODENMONTAGE
FIXE, MONTAGE SOL
FIJO, FIJACIÓN DE PISO

L**T7-T7M-X1/F**

Verificare il libero scorrimento delle parti in movimento.
 Make sure the moving parts slide freely.
 Ungehinderte Bewegung der Bewegungsteile überprüfen.
 Vérifier que les parties en mouvement coulissent librement.
 Compruebe que las partes movibles se deslicen libremente.

**M****T7-T7M-X1/F**

N**T7M-X1/F**

 3,7 Nm

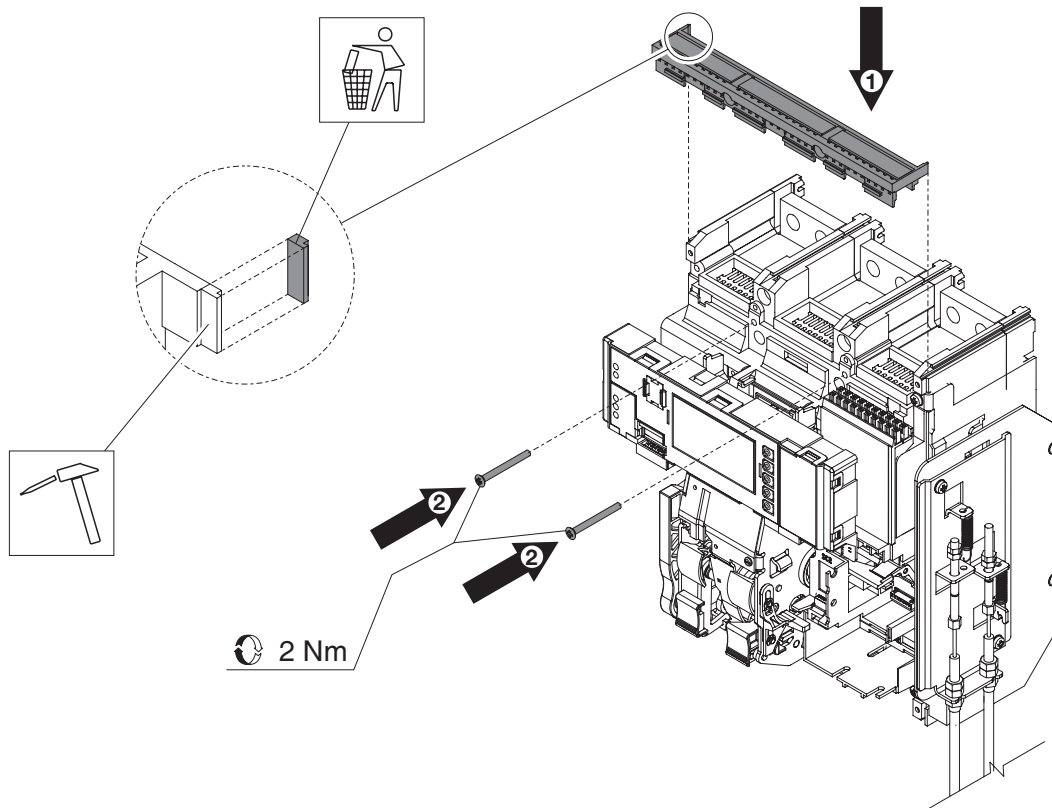
Serrare dado e controdato a 3,7 Nm.

Tighten the nut and lock nut to 3,7 Nm.

Mutter und Kontermutter mit 3,7 Nm festziehen.

Serrer écrou et contre-écrou à 3,7 Nm.

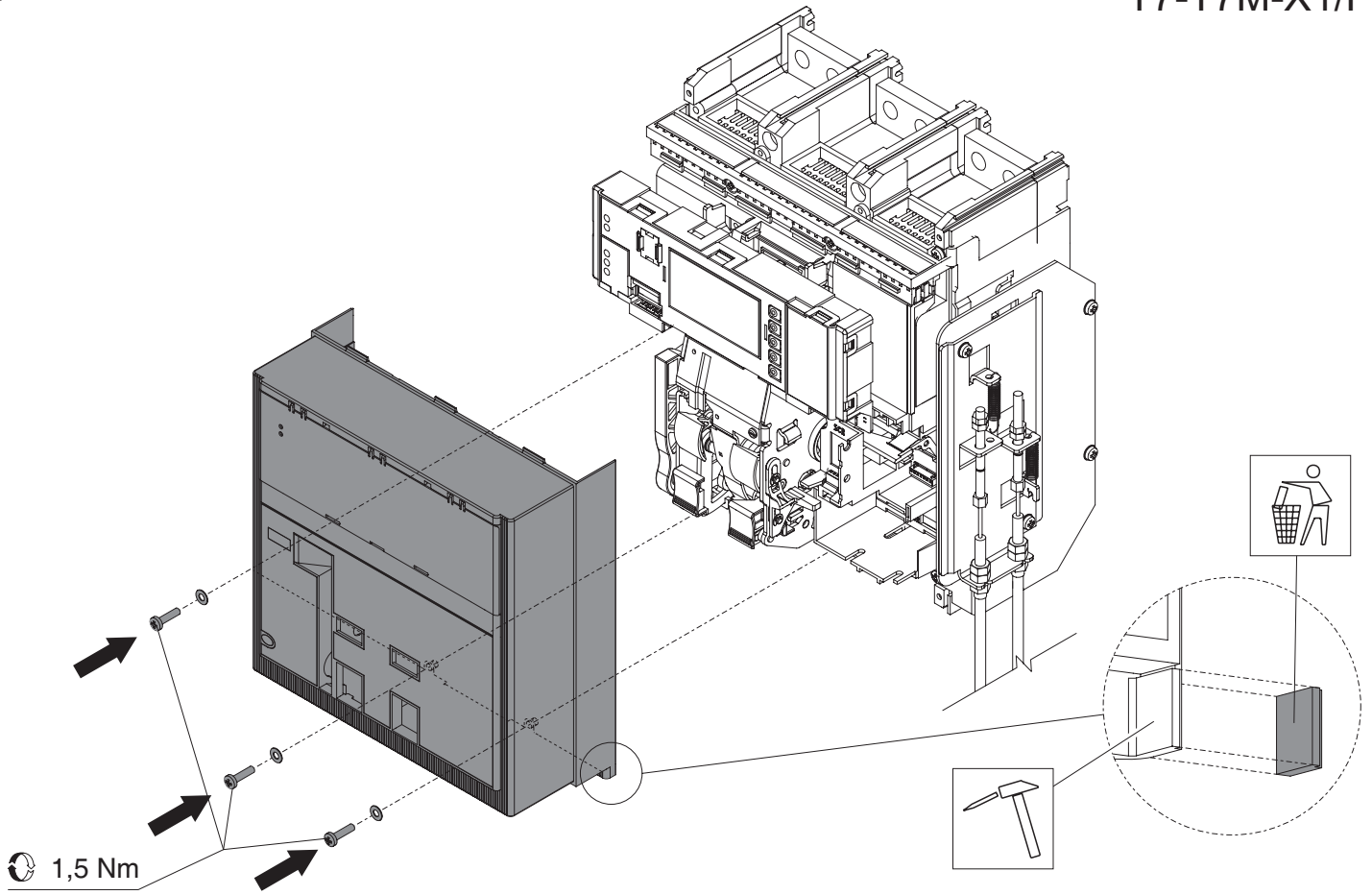
Apriete la tuerca y la contratuerca con un par de 3,7 Nm.

O**T7M-X1/F**

 2 Nm

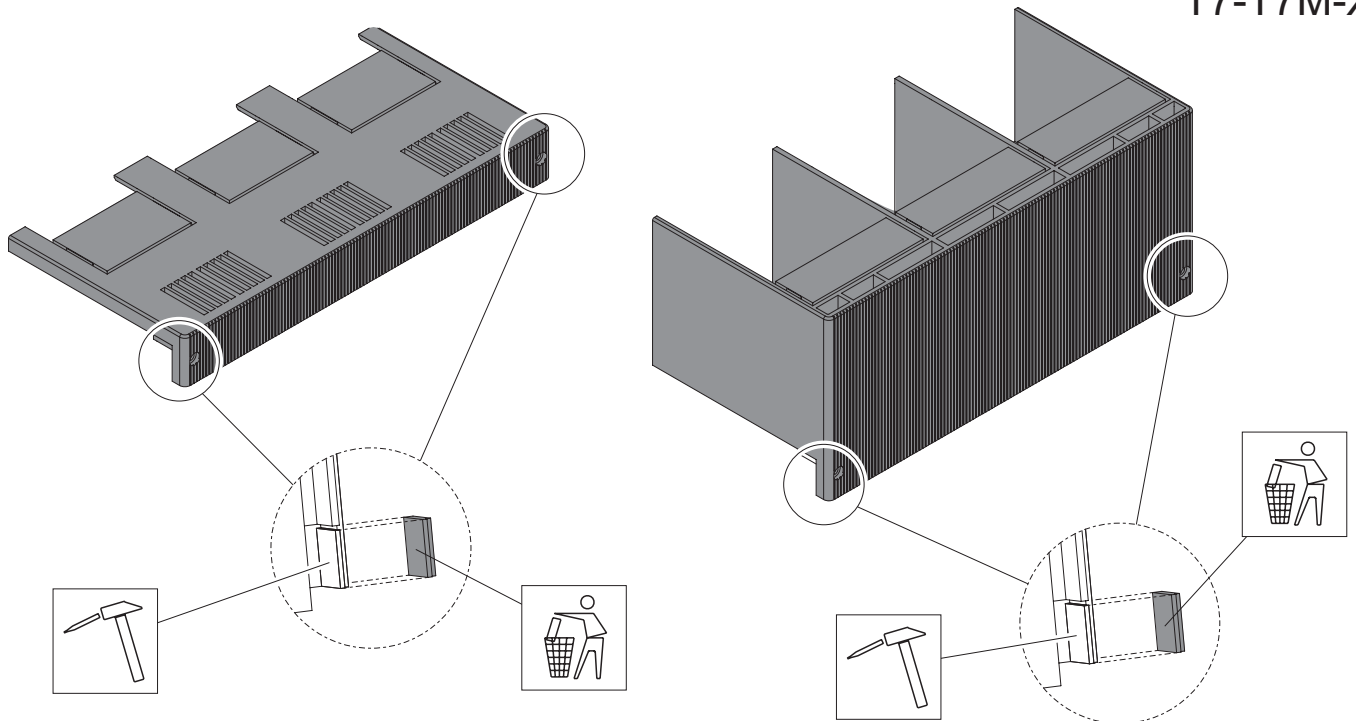
P

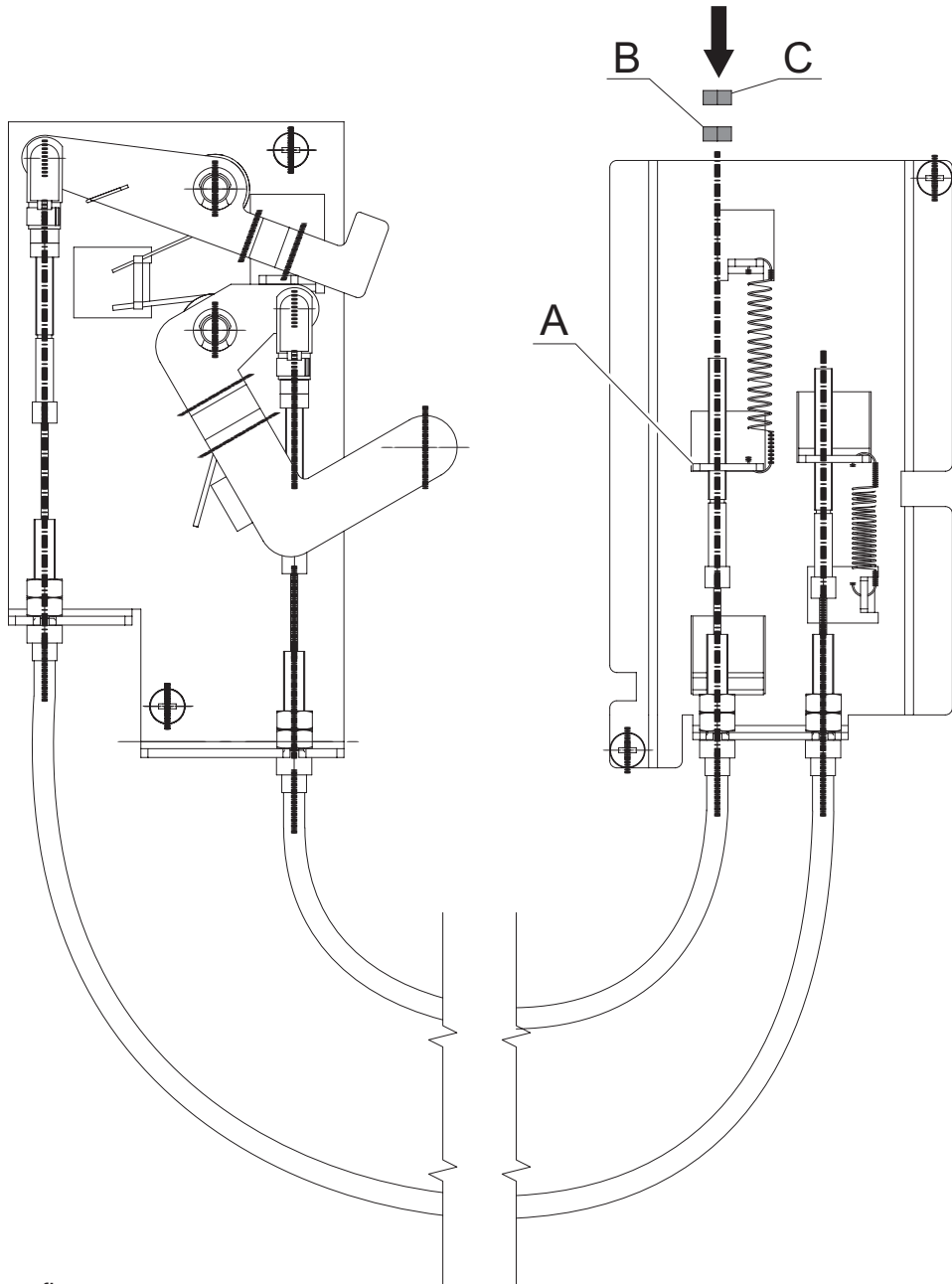
T7-T7M-X1/F



Q

T7-T7M-X1





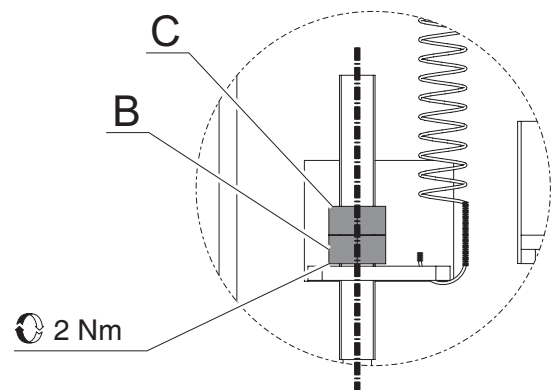
1. Abbassare la leva **A** fino a fine corsa.
2. Avvitare il dado **B** e controdato **C** (vedi dettaglio).

1. Lower the lever **A** to the end of its stroke.
2. Screw down the nut **B** and lock nut **C** (see detail).

1. Hebel **A** bis zum Anschlag absenken.
2. Mutter **B** und Kontermutter **C** einschrauben (siehe Detailansicht).

1. Abaisser le levier **A** jusqu'en fin de course.
2. Visser l'écrou **B** et le contre-écrou **C** (voir détail).

1. Bajar la palanca **A** hasta el tope.
2. Atornillar la tuerca **B** y la contratuerca **C** (véase detalle).



1. Ruotare la leva G in senso orario
2. Chiudere l'interruttore
3. Tirare il tirante D fino ad ottenere una quota di 10mm all'altro capo dello stesso tirante.
4. Avvitare il dado E e controdado F (vedi dettaglio, 2 Nm).
5. Rilasciare la leva G (attenzione! si apre l'interruttore)
6. Chiudere la portella.
7. Verificare la possibilità di chiusura dell'interruttore
8. Ad interruttore chiuso verificare l'impossibilità all'apertura della cella

1. Turn G lever clockwise
2. Close the circuit breaker
3. Pull on the tie rod D until there are 10 mm on the other tie rod for the same cable
4. Screw down the nut E and lock nut F (see detail, 2Nm)
5. Release G lever (Warning: The circuit breaker opens)
6. Close the door
7. Make sure the circuit breaker can be closed
8. With the circuit breaker closed, make sure it is impossible to open the compartment

1. Den Hebel G im Uhrzeigersinn verdrehen.
2. Den Schalter einschalten.
3. Am Spannschloss D ziehen, bis am Spannschloss am anderen Ende des Bowdenzugs ein Abstand von 10 mm gegeben ist.
4. Die Mutter E und die Kontermutter F anziehen (siehe Detailansicht, 2Nm.).
5. Den Hebel G loslassen (Achtung! Der Schalter wird geöffnet.).
6. Die Klappe schließen.
7. Kontrollieren, ob sich der Schalter einschalten lässt.
8. Bei eingeschaltetem Schalter sicherstellen, dass sich die Zelle nicht öffnen lässt.

1. Tourner le levier G dans le sens horaire.
2. Fermer le disjoncteur.
3. Tirer le tirant D jusqu'à ce qu'on ait une mesure de 10 mm sur l'autre tirant du même câble.
4. Visser l'écrou E et le contre-écrou F (voir détail, 2 Nm).
5. Lâcher le levier G (attention ! le disjoncteur s'ouvre).
6. Fermer la porte.
7. Vérifier qu'on peut fermer le disjoncteur.
8. Avec le disjoncteur fermé, vérifier qu'on ne peut pas ouvrir le compartiment.

1. Girar la palanca G en sentido dextrorso
2. Cerrar el interruptor
3. Halar el tirante D hasta obtener una cota de 10 mm en el otro tirante del mismo cable
4. Atornillar la tuerca E y la contratuerca F (véase detalle, 2 Nm)
5. Soltar la palanca G (¡Cuidado! el interruptor se abre)
6. Cerrar la puerta
7. Controlar la posibilidad de cierre del interruptor
8. Con el interruptor cerrado, controlar la imposibilidad de apertura de la celda

